

MATERIAL FOR CONVERSATION IN SPANISH
AT THE HIGH SCHOOL LEVEL

APPROVED:

Henry Dannell
Major Professor

Marie E. Smith
Minor Professor

Jack Johnson
Dean of the Graduate Division

MATERIAL FOR CONVERSATION IN SPANISH
AT THE HIGH SCHOOL LEVEL

THESIS

Presented to the Graduate Council of the North
Texas State Teachers College in
Fulfillment of the Requirements

For the Degree of

MASTER OF ARTS

By

Louise Cleveland Lee, B. A.

Dallas, Texas

June, 1964

117462

117462

TABLE OF CONTENTS

	Page
LIST OF ILLUSTRATIONS * * * * *	v
Part I	
LA ESCUELA, LA CASA, Y LOS ALREDORES * * * .	1
Buenos días	
¿Qué es esto?	
De qué color es?	
Dónde está?	
Los números	
¿Qué hora es?	
Si clase	
¿Qué lleva la alumna a la escuela?	
En la escuela	
Al equipo de fútbol	
Si casa	
La sala	
En el comedor	
La cocina	
Nuestra familia	
El desayuno	
Voy al mercado	
La frutería	
Diego y yo	
¿Qué hacen ustedes?	
Nuestro jardín	
La huerta	
El mío, el suyo, y el nuestro	
Si pueblo	
¿Qué compró María ayer?	
Anteayer	
De tiendas	
La semana pasada	
Estos animales y pájaros	
Ese cuarto de baño	
El cartero	
Todos los días	
Nájalo usted	
Una visita a Manuel	
¡Levántate!	

La próxima semana
¿Qué harán ellos?
Mañana
El próximo verano
El salón de belleza
Los insectos
Me doy la flor?
La despedida

Part 11

THE WINTER A MUSICO.

Vámonos a México
Su partida
En Monterrey
Los señales del comino
Una comida mexicana
La llegada a la ciudad de México
Carlota y Maximiliano en México
Un viaje a Guadalajara
Una carta a Enrique
Jai-Alai
En el mercado
En Querétaro
Una corrida de toros
En la zapatería
En la hacienda
¡Masta la vista!
Una carta

LIST OF ILLUSTRATIONS

Figure	Page
1. La frutería	20
2. Mi pueblo	28

LA ESCUELA, LA CLASA, Y LOS ALREDEDORRS

Buenos días

Upon entering the classroom the teacher says, "Buenos días." Some of the students who have heard the greeting will respond. Repeat it until each student has responded.

Indicating herself, the teacher may state, "Me llamo _____." Then she will ask, "¿Cómo se llama usted?" A few of the students will understand and tell their names. Continue until all the students have responded to "¿Cómo se llama usted?" and all the names for the class record are listed.

Now that the teacher has all the names, she may ask, "¿Cómo está usted?" to each pupil. He may answer, "Muy bien" or "Bien, gracias."

Vocabulario

1. Buenos días.
2. Me llamo la señora _____.
3. ¿Cómo se llama usted?
4. ¿Cómo está usted?
5. Muy bien.
6. Bien, gracias.

QUÉ ES ESTO?

QUÉ ES ESTO?

1. Es el libro.

QUÉ ES ESTO?

2. Es el lápiz.

3. Es el cuaderno.

4. Es el cesto.

5. Es la pluma.

6. Es la tiza.

7. Es la tinta.

8. Es la silla.

9. Es la mesa.

10. Es la ventana.

The teacher asks, "QUÉ ES ESTO?" displaying the object as she asks. Then she answers, "Es el libro." The pupil is asked, "QUÉ ES ESTO?" and he answers, "Es el libro." Repeat until all the students know its meaning and can say it. Continue thus with the other objects.

QUÉ ES ESTO?

Es la pizarra.

QUÉ ES ESTO?

Es la tiza.

Es el borrador.

Es la puerta.

Es la ventana.

The teacher repeats "¿Qué es esto?" each time. She shows the different colors of paper as she says:

1. Este es el papel blanco.
2. Este es el papel negro.
3. Este es el papel rojo.
4. Este es el papel amarillo.
5. Este es el papel verde.
6. Este es el papel gris.
7. Este es el papel moreno.

Then use with other nouns. For example, "La taza es blanca."

¿DE QUÉ COLOR ES?

1. ¿De qué color es el libro?
El libro es rojo.
2. ¿De qué color es la pluma?
La pluma es verde.
3. ¿De qué color es la tiza?
La tiza es blanca.
4. El cuaderno es azul.
5. La silla es morena.
6. El cesto es moreno.
7. La tinta es azul.
8. La pizarra es negra.
9. El borrador es gris.
10. El lápiz es amarillo.

The teacher asks the students the following questions, which they answer with complete sentences:

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. ¿Es roja el lápiz? | 6. ¿Es blanca la pluma? |
| 2. ¿Es blanca la pizarra? | 7. ¿Es verde el libro? |
| 3. ¿Es negra la tiza? | 8. ¿Es negro el cesto? |
| 4. ¿Es azul el cuaderno? | 9. ¿Es verde la tinta? |
| 5. ¿Es gris el borrador? | 10. ¿Es amarilla la silla? |

¿DÓNDE ESTÁ?

1. ¿Dónde está la profesora?
La profesora está cerca de la mesa.
2. ¿Dónde está el cesto?
El cesto está cerca de la puerta.
3. ¿Dónde está el libro?
El libro está en la mesa.
4. ¿Dónde está la pluma?
La pluma está en la silla.
5. ¿Dónde está la tinta?
La tinta está cerca de la profesora.
6. ¿Dónde está la ventana?
Está lejos de la puerta.
7. ¿Dónde está el borrador?
Está en la pizarra.
8. ¿Dónde está la silla?
La silla está cerca de la mesa.
9. ¿Dónde está el cuaderno?
El cuaderno está en el pupitre.
10. ¿Dónde está el papel?
El papel está en la mesa.

LOS NÚMEROS

Teach the numbers from one to ten by counting objects and persons in the classroom.

Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.

- | | |
|---|---|
| <p>1. Ella tiene dos libros.
 2. El tiene tres plumas.
 3. María tiene cuatro lápices amarillos.
 4. Diego tiene cinco papeles.
 5. El tiene ocho cuadernos.
 6. María y Diego tienen siete libros.
 7. Ellos tienen diez borradores.
 8. Ellos tienen dos plumas verdes.
 9. Ellos tienen cuatro libros.
 10. Ellos tienen seis papeles.</p> | <p>1. Ella tiene dos.
 2. Tiene cuatro.
 3. No tiene cinco.
 4. Tienen seis.
 5. Tienen dos.
 6. Tienen cuatro.
 7. Tiene cuatro.</p> |
|---|---|

¿QUÉ HORA ES?

Maria toma el desayuno a las siete y va a la escuela a las ocho y quince. En el pasillo de la escuela hay un reloj. Ella lo mira.

---¿Qué hora es?---pregunta Maria.

---Son las ocho y media---responde Diego.

Ella va a su sala de clase, donde estudia hasta las nueve. Luego pasan los alumnos a sus clases.

1. ¿Qué hora es?

Es la una.

2. ¿Qué hora es?

Son las dos.

3. Son las tres.

4. Son las tres y media.

5. Son las cuatro y veinte.

6. Son las cinco y veinticinco.

7. Son las seis menos veinte.

8. Son las siete menos diez.

9. Son las ocho y diez.

10. Son las once y veintitrés.

MI CLASE

Maria es una alumna de la clase.

Ella entra en la sala de clase.

Habla con la profesora.

Estudia su lección.

Escribe con lápiz en su cuaderno.

Juan es un alumno de la clase.

El habla con la profesora.

El no estudia su lección.

Habla con la niña.

El no escribe en su cuaderno.

Maria y Juan son alumnos.

Ellos entran en la clase.

No hablan con la profesora.

Escriben en sus cuadernos.

Contéstese a estas preguntas:

1. ¿Quién entra en la clase?
2. ¿Con quién habla ella?
3. ¿Estudia ella su lección?
4. ¿Escribe ella con pluma en su cuaderno?
5. ¿Estudia Juan su lección?
6. ¿Hablan ellos con la profesora?

QUÉ LLEVA LA ALUMNA A LA ESCUELA?

1. La alumna lleva los libros a la escuela.
 2. Lleva la pluma a la escuela.
 3. Lleva el lápiz amarillo.
 4. Lleva el cuaderno negro.
 5. Lleva la tinta.
-
1. Los alumnos llevan los libros a la escuela.
 2. Llevan las plumas.
 3. Llevan los lápices amarillos.
 4. Llevan los cuadernos negros.
 5. Llevan la tinta.

Contéstese a las preguntas:

1. ¿Qué lleva la alumna a la escuela?
2. ¿Lleva ella la pluma?
3. ¿Lleva ella el lápiz verde?
4. ¿Lleva ella el cuaderno negro?
5. ¿Lleva la tinta?
6. ¿Llevan los alumnos los libros?
7. ¿Llevan ellos las plumas?

EN LA ESCUELA

La escuela es un edificio grande, pero tiene sólo un piso. Hay diecisésis salas de clase y dos oficinas. El superintendente tiene una oficina y el director tiene otra. Hay seis profesores y diez profesoras en la escuela.

El gimnasio y la cafetería están al oeste de la escuela. Los alumnos juegan en el gimnasio y comen en la cafetería.

Contéstese a estas preguntas:

1. ¿Es pequeño el edificio?
2. ¿Tiene tres pisos?
3. ¿Cuántas salas de clase tiene?
4. ¿Cuántas oficinas tiene?
5. ¿Cuántos profesores tiene?
6. ¿Dónde está el gimnasio?
7. ¿Dónde juegan los alumnos?
8. ¿Dónde comen los alumnos?
9. ¿Juegan ellos en la cafetería?
10. ¿Comen ellos en el gimnasio?

Describa usted nuestra escuela.

EL EQUIPO DE FÚTBOL

1. Nuestra escuela tiene un buen equipo de fútbol.
2. Los jugadores juegan en el campo atlético.
3. Hay ciento veinte yardas entre las metas.
4. Un equipo de fútbol tiene once jugadores.
5. Cada equipo tiene dos capitanes.
6. El equipo gana muchos tantos.
7. El capitán de nuestro equipo es Bill Armstrong.
8. Cuando ganan tantos, hacen mucho ruido los espectadores.
9. El año pasado nuestro equipo tuvo buen éxito.
10. Son los campeones de este distrito.

Contéstese a estas preguntas:

1. ¿Tiene su escuela un buen equipo de fútbol?
2. ¿Cuántos equipos tiene la escuela?
3. ¿Quién es el capitán del equipo?
4. ¿Tuvo buen éxito su equipo?
5. ¿Dónde está su campo atlético?
6. ¿Hacen mucho ruido los espectadores?
7. ¿Quiénes son los campeones del distrito?

MI CASA

Tiene mi casa seis cuartos. Son la sala, el comedor, la cocina, dos alcobas, y el cuarto de baño.

En mi alcoba hay una cama, un tocador, una cómoda, un escritorio, una mesa, y tres sillas. Una alfombra está en el suelo.

Yo duermo en la cama, escribo en el escritorio, y me siento en la silla.

1. ¿Cuántos cuartos tiene su casa?
2. ¿Cuáles son?
3. ¿Cuáles muebles tiene su alcoba?
4. ¿Dónde está la alfombra?
5. ¿Duerme Vd. en la silla?
6. ¿Escribe Vd. en el escritorio?
7. ¿Se sienta usted en la cama?

Pónganse las palabras correctas en estas oraciones:

1. Mi casa tiene seis _____. (rooms)
2. Hay un escritorio en mi _____. (bedroom)
3. Una _____ está en el suelo. (carpet)
4. Yo _____ en la cama. (sleep)

LA SALA

1. La sala tiene un diván y dos sillones.
2. Hay una mesita redonda delante del diván.
3. La radio está cerca de un sillón.
4. En el centro de una pared está la chimenea.
5. En la pared hay un cuadro.
6. En una mesita hay una lámpara.
7. Se quema leña en la chimenea.
8. Las cortinas de las ventanas son bonitas.
9. Una alfombra está en el suelo.
10. Hay un piano en la sala.

Contéstese a estas preguntas:

1. ¿Es grande la sala de su casa?
2. ¿Dónde está la mesita redonda?
3. ¿Dónde está la radio?
4. ¿Hay un cuadro en el suelo?
5. ¿Hay una lámpara en la mesita?
6. ¿Qué se quema en la chimenea?
7. ¿De qué color son las cortinas?
8. ¿Toca Vd. el piano?

EN EL COMEDOR

No hay muchos muebles en el comedor. Sólo hay un aparador, un chinero, una mesa, y unas sillas. En el aparador están las servilletas y los manteles. En el chinero hay la vajilla.

Adela, la criada, entra en el comedor y pone la mesa. Primero, pone el mantel blanco en la mesa. Luego pone las servilletas, los platos, los vasos, los cuchillos, los tenedores, las cucharillas, y las tazas.

Contéstese a estas preguntas:

1. ¿Cuáles muebles tiene su comedor?
2. ¿Para qué sirve el chinero?
3. ¿Cuáles cosas están en el aparador?
4. ¿Cuántas sillas están en su comedor?
5. ¿Quién entra en el comedor?
6. ¿Qué hace ella?
7. ¿Toma usted agua en una taza?
8. ¿Toma Vd. café en un vaso?
9. ¿De qué color es el mantel?

LA COCINA

Vocabulario

el linóleo--the linoleum	la cocinera--the cook
el escaparate--the cabinet	el delantal--apron
el fogón--the stove	las llaves de agua--
la caja de fósforos--box of matches	faucets
el azucarero--the sugar bowl	el refrigerador--refrig-
un salero--a salt shaker	erator
la cafetera--coffee pot	el cajón--drawer
el fregadero--the sink	

Conversación

1. ¿Hay linóleo en el suelo de la cocina?
2. ¿Cuántos cajones tiene el escaparate?
3. ¿Hay una caja de fósforos cerca del fogón?
4. ¿Hay un azucarero en la mesa?
5. ¿Hay sal en el salero?
6. ¿Lleva la cocinera un delantal?
7. ¿Hay dos llaves de agua en el fregadero?
8. ¿Dónde está el refrigerador?
9. ¿De qué color es el linóleo?
10. ¿Está la cafetera en el fogón?

NUESTRA FAMILIA

Hay cinco personas en nuestra familia. Son mi madre, mi padre, dos hermanos, y yo. Mi padre y mi madre son mis padres, y ellos tienen tres hijos: una hija y dos hijos.

Tengo un tío y una títa. Tienen un hijo quien es mi primo. Tengo un abuelo y una abuela quienes viven cerca de nosotros. Soy su nieta.

Conversación

1. ¿Tiene usted un hermano?
2. ¿Vive su abuela en la casa de usted?
3. ¿Quiénes son sus padres?
4. ¿Cuántos hijos tienen sus padres?
5. ¿Tiene Vd. un tío?
6. ¿Tiene un primo?
7. ¿Cuántos primos tiene Vd.?

Fill in the blanks with the Spanish translation of the words in parenthesis.

1. Tengo dos _____. (brothers)
2. Mi abuela _____ con nosotros. (lives)
3. _____ su nieta. (I am)
4. _____ tres hijos. (They have)
5. Tengo un _____. (uncle)

EL DESAYUNO

A las siete de la mañana me desayuno. Tomo jugo de naranja, pan tostado, un huevo, tocino, y un vaso de leche.

Mis hermanos se desayunan a las siete. No toman jugo de naranja. Prefieren jugo de tomate. No beben leche; beben café.

1. Me desayuno a las siete.
2. Juan se desayuna a las ocho.
3. Alicia se desayuna a las ocho.
4. Ellos se desayunan a las siete.
5. Los hermanos se desayunan a las siete.

Contestese a las preguntas:

1. A qué hora se desayuna usted?
2. Tome Vd. jugo de tomate?
3. ¿Qué toma Vd.?
4. A qué hora se desayunan los hermanos?
5. ¿Qué beben ellos?

1. Me levanto a las seis y media.
2. Vd. se levanta a las siete.
3. Ella se levanta a las siete.
4. El se levanta a las siete.
5. Ellos se levantan a las siete.

VOY AL MERCADO

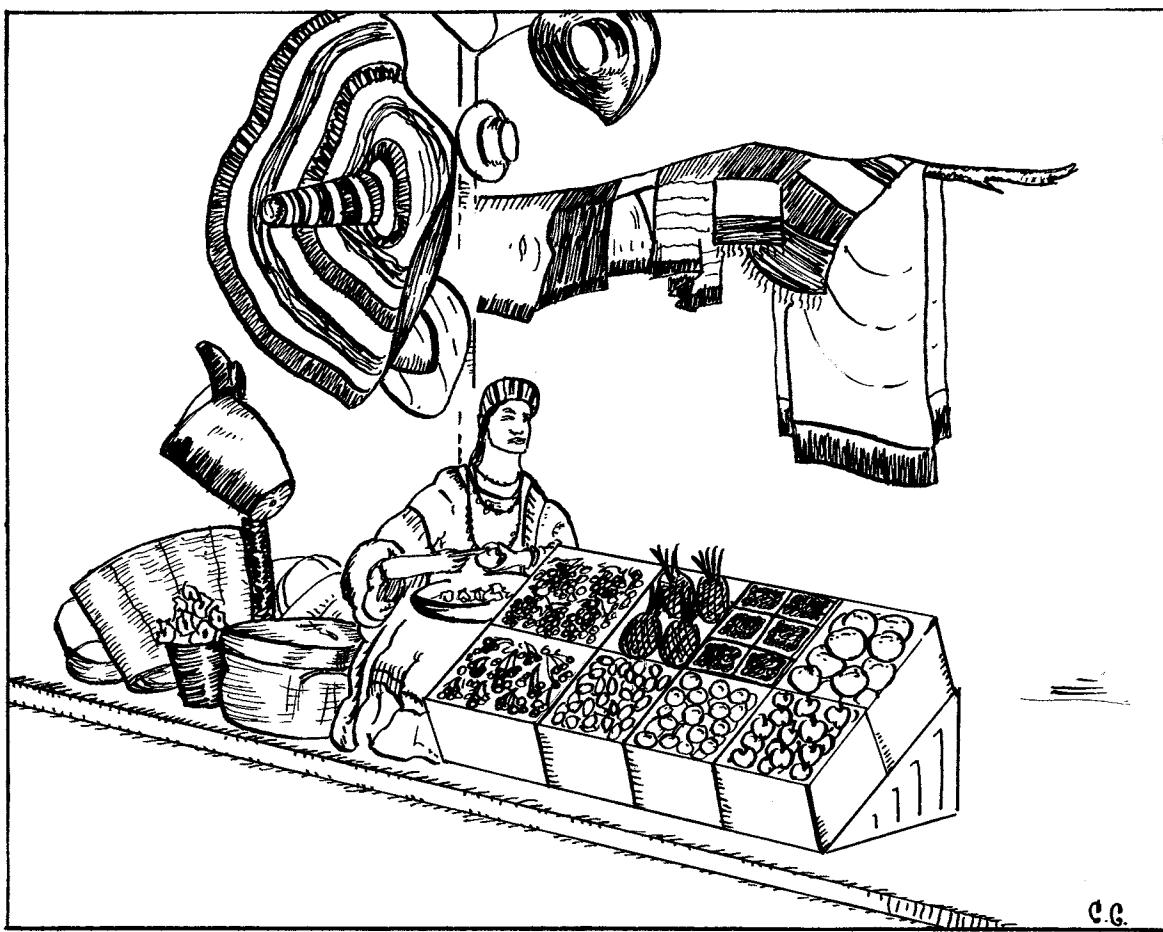
1. Voy al mercado para hacer un encargo para mi madre, quien desea algunos canjales.
2. En camino, paso delante de la casa de Elena y hablo con ella.
3. Al fin, llego al mercado.
4. Compro los canjales.
5. Voy a la botica por un helado.
6. Miro el helado y decido comprar un helado de fresa.
7. Como el helado y voy a casa.

Contéstese a estas preguntas:

1. ¿Adónde va usted?
2. ¿Pasa usted delante de la casa de Elena?
3. ¿Qué compra?
4. ¿En dónde compra Vd. un helado?
5. ¿Come Vd. un helado chocolate?

1. Yo _____ al mercado. (am going)
2. Yo _____ con Elena. (speak)
3. Yo _____ a la botica. (arrive)
4. Yo _____ un helado. (buy)
5. Yo _____ el helado. (eat)

LA FRUTERIA



LA FRUTERIA

1. ¿Qué frutas hay en la frutería?
2. ¿De qué color es la pera?
3. ¿Le gusta a usted la piña?
4. ¿De qué color son las uvas?
5. ¿Son rojas las fresas?
6. ¿Es la toronja una fruta que tiene mucho jugo?
7. ¿Son rojas las cerezas?
8. ¿Es redonda la manzana?
9. ¿Es anaranjada la naranja?
10. ¿Le gusta a usted el durazno?
11. ¿Es largo y amarillo el plátano?
12. ¿Es dulce el limón?

Vocabulario

la pera--pear

la piña--pineapple

las uvas--grapes

las cerezas--cherries

las fresas--strawberries

la toronja--grapefruit

la manzana--apple

el durazno--peach

el plátano--banana

el limón--lemon

DIEGO Y YO

1. Yo estudio mis lecciones para mañana.
2. Yo escribo en mi cuaderno.
3. Leo el cuento en mi libro.

1. Diego estudia su lección de inglés.
2. Escribe en su cuaderno.
3. El lee el cuento en su libro.

1. Diego y yo estudiaremos las lecciones.
2. Diego y yo leeremos los cuentos.
3. Escribirímos en los cuadernos.
4. Hablaremos un rato.
5. Comeremos unas manzanas.
6. Decidiremos ir al cine.

Preguntas

1. ¿Estudia usted su lección para mañana?
2. ¿En qué escribe usted?
3. ¿Qué lee usted?
4. ¿Qué estudia Diego?
5. ¿En qué escribe él?
6. ¿Qué estudiaremos?
7. ¿Qué comemos?
8. ¿Adónde decidimos ir?

QUÉ HACEN USTEDES?

1. ¿Dónde están ustedes en sus casas?
Estamos en nuestras casas.
2. ¿Hablan ustedes con sus madres?
Hablamos con nuestras madres.
3. ¿Estudian ustedes sus lecciones?
Estudiamos nuestras lecciones.
4. ¿Desean ustedes salir de la sala?
Deseamos salir de la sala.
5. ¿Preguntan ustedes a sus padres si Carlos está aquí?
Preguntamos a nuestras madres si Carlos está aquí.

1. ¿Comen ustedes naranjas?
Comemos naranjas.
2. ¿Leen ustedes los periódicos?
Leemos los periódicos.
3. ¿Beben leche o chocolate?
Bebemos chocolate.
4. ¿Venden la fruta?
Vendemos la fruta.
5. ¿Pican ustedes los mapas?
Tenemos los mapas.

1. ¿Abren ustedes sus cartas?
Abrimos nuestras cartas.
2. ¿Describen ustedes a sus amigos?
No describimos a nuestros amigos.

3. ¿Salen ustedes temprano de la casa?

No salimos temprano.

4. ¿Escriben ustedes sus lecciones?

Escríbemos nuestras lecciones.

5. ¿Viven ustedes con sus padres?

Vivimos con nuestros padres.

NUESTRO JARDÍN

Cerca de nuestra casa está el jardín. Creo que es muy bonito. Allí hay muchas rosas, claveles, lirios, violetas, y jazmínes.

Hay rosas rojas y rosas blancas. Los claveles son de color de rosa, y los lirios son blancos. No gustan los jazmínes porque tienen tan buen olor.

Algunos días llevo flores a la escuela para mi profesor. El prefiere las rosas, pero yo prefiero los jazmínes.

1. ¿Dónde está el jardín?
2. ¿Cuáles flores crecen allí?
3. ¿De qué color son las rosas?
4. ¿De qué color son los lirios?
5. ¿De qué color son las violetas?
6. ¿Adónde lleva Vd. las flores?
7. ¿Cuál flor prefiere Vd.?
8. ¿Cuántas flores tiene usted?
9. ¿Le gustan a usted los lirios?

LA HUERTA

Mi madre tiene una huerta cerca de nuestra casa.
Muchas legumbres crecen allí. El maíz crece en la huerta.
Las zanahorias crecen allí. También hay tomates, papas,
frijoles, camotes, espinaca, rábanos, coles, cebollas, y
chiles.

1. ¿Qué es el maíz?

Es un grano.

2. ¿Qué es la zanahoria?

Es una legumbre larga y anaranjada. Los niños comen
las zanahorias. También los conejos comen las zanahorias.

3. ¿Qué es la cebolla?

La cebolla es una legumbre blanca y redonda.

4. ¿Qué es la lechuga?

La lechuga es una legumbre verde.

5. ¿Le gustan los tomates?

Sí, me gustan los tomates.

6. ¿Le gusta la cebolla?

No, no me gusta la cebolla.

7. ¿Le gustan los coles?

No gustan los coles.

EL MÍO, EL SUYO, Y EL NUESTRO

1. ¿Dónde está mi sacbrero?

El mío está en el ropero.

2. ¿Dónde están mis zapatos?

Los míos están allí.

3. ¿Dónde está mi falda?

La mía está en la cama.

4. ¿Dónde están mis camisas?

Las mías están en la cómoda.

1. ¿Dónde guarda él su schretoño?

El guarda el suyo en el ropero.

2. ¿Dónde guarda él los guantes?

Guarda los tuyos en el ropero.

3. ¿Es su blusa (de ella) azul?

La suya es azul.

4. ¿Son sus blusas azules?

Las tuyas son azules.

1. ¿Es nuestro pañuelo de lino?

El nuestro es de lino.

2. ¿En dónde compra mamá nuestras calcetines?

Ella compra los nuestros en la tienda de ropa.

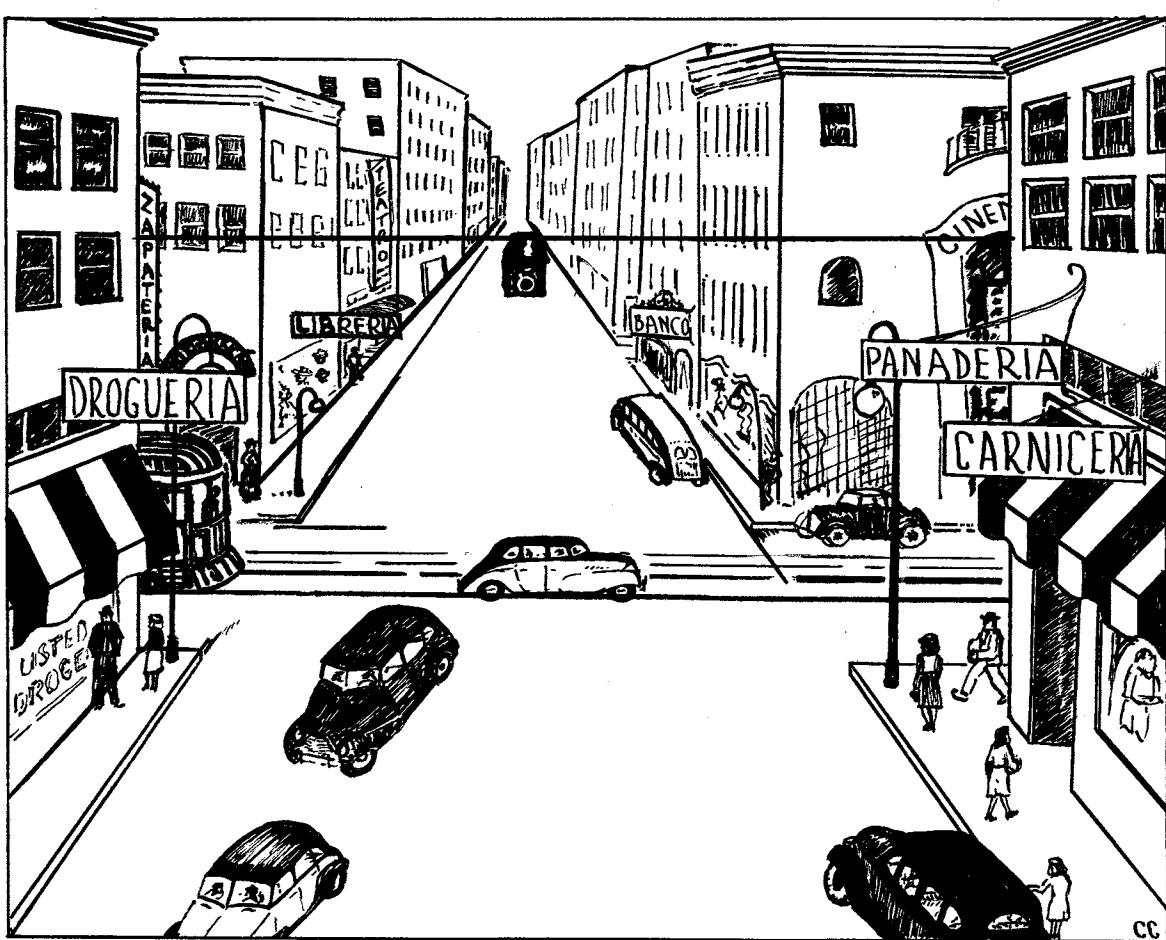
3. ¿Está nuestra maleta en el automóvil?

Sí, la nuestra está allí.

4. ¿Están nuestras maletas en el automóvil?

Las nuestras están allí.

MI PUEBLO



MI PUEBLO

1. ¿Hay muchas tiendas en la calle?
2. ¿Cuáles cosas se venden en la panadería?
3. ¿Compra Vd. panecillos allí?
4. ¿Dónde está la droguería?
5. ¿Qué vende el droguista?
6. ¿Cuántos pisos tiene el banco?
7. ¿Es ancha la calle?
8. ¿Dónde está el teatro? ¿Va usted al cine a menudo?
9. ¿Hay muchas personas en las aceras?
10. ¿Cuántos automóviles hay?
11. ¿Qué vende el sombrerero?
12. ¿Cómo se llama su tienda?
13. ¿Compra Vd. un sombrero cada estación?
14. ¿Cuántas carnicerías están en el pueblo?
15. ¿Dónde está el tranvía?

¿QUÉ COMPRÓ MARÍA AYER?

1. María fué a la tienda de ropa ayer.
2. Compró medias de seda ayer.
3. Compró un sombrero.
4. Compró unos zapatos de charol.
5. Compró una blusa azul.
6. Ella miró las faldas ayer.
7. No compró las faldas ayer.
8. Miró los pañuelos.
9. Miró la ropa íntima.
10. No compró la ropa íntima.

1. María fué a la panadería.
2. Ella compró panecillos ayer.
3. Ella miró las tortas.
4. Juan fué a la frutería ayer.
5. Compró naranjas ayer.
6. Miró los plátanos.
7. No compró toronjas.
8. Compró manzanas.
9. María y Juan fueron a la botica.
10. Ellos compraron helados.

Preguntas

- A dónde fué María ayer?
- Cuáles cosas compró ella?
- Cuáles cosas miró ella?
- Fué María a la panadería ayer?
- Qué compró ella?
- A dónde fué Juan ayer?
- Qué compró él?
- A dónde fueron María y Juan?
- Qué compraron ellos?

ANTERIOR

1. Carmen y Diego hablaron con sus amigos anteayer.
2. Ellos cerraron la puerta.
3. Compraron un helado.
4. Lucharon con esos soldados.
5. Entraron en la botica.
6. Nadaron en el mar.

1. Carmen y Diego abrieron sus libros anteayer.
2. Escribieron sus lecciones.
3. Decidieron ir al cine.
4. Salieron de la escuela a las cuatro.
5. Descubrieron los tesoros allí.

1. Bebieron café solo anteayer.
2. Cosieron faldas para sus hermanitas.
3. Encendieron la lámpara.
4. Cosieron las cebollas.
5. Vendieron legumbres.

Repaso

1. Con quiénes hablaron Carmen y Diego?
2. Cerraron ellos las ventanas?
3. Compraron helados?
4. En dónde nadaron ellos?
5. Qué cosieron para sus hermanas?

DE TIENDAS

1. Yo fui de compras ayer.
2. Yo olvidé las cosas más importantes.
3. Yo no compré los calcetines rosados para mi hermanita.
4. Quise un vestido de viaje y un sombrero negro de paja.
5. Necesité una chaqueta y una falda de deporte.
6. Vi un vestido azul con listas que yo admiré.
7. Probé unos guantes de cebritilla.
8. Yo tomé los guantes.
9. Salí de la tienda.
10. Volví a casa donde miré todas mis compras.

Preguntas

1. ¿Adónde fué usted ayer?
2. ¿Qué olvidó?
3. ¿Qué quiso y qué necesitó?
4. ¿Qué probó usted?
5. En dónde miró usted?
6. ¿Cuál vestido admiró usted?
7. ¿Cuándo miró usted todas sus compras?

LA SEMANA PASADA

La semana pasada nosotros fuimos a visitar a mi tía.
 Compramos nuestros billetes temprano.
 Llegamos a San Francisco a las ocho de la noche.
 Ayudamos a Coneuelo cuando ella colgó la ropa en el ropero.
 No nos levantamos temprano el día siguiente.
 Jugamos con nuestros primos.
 Recibimos una tarjeta postal de nuestros amigos.
 Nos dirigimos a la estación de ferrocarril.
 Partimos para Dallas el viernes.
 Volvimos por tren en vez de por avión.

Preguntas

1. ¿A quiénes visitaron ustedes la semana pasada?
2. ¿A qué hora llegaron Vds. a San Francisco?
3. ¿A quién ayudaron Vds.?
4. ¿Con quiénes jugaron ustedes?
5. ¿Qué recibieron de su amigo?
6. ¿Cuándo partieron ustedes?
7. ¿Cómo volvieron ustedes?

ENIGMAS ANIMALES Y PÁJAROS

¿Cómo se llama este animal?

Este animal grande es un elefante.

¿Dónde está el león?

Este león está en la jaula.

¿Es grande el tigre?

Este tigre no es grande.

¿Trabaja el oso en el circo?

Este oso trabaja en el circo.

Estos elefantes, estos leones, estos tigres, y estos osos
trabajan en el circo.

Esta gaviota es blanca.

Estas gaviotas son blancas.

Este cordorniz come insectos.

Estas codornices comen insectos.

Esta alondra duerme en su nido.

Estas alondras duermen en sus nidos.

EN EL CUARTO DE BAÑO

Ese jabón es de María.

Ese cepillo es de Juan.

Ese peine es de mi madre.

Ese vaso está en el cuarto de baño.

Ese toalla es azul.

Esa estufa es pequeña.

De quiénes son esos cepillos?

De qué color son esas toallas?

¿Son pequeñas esas estufas?

Dónde están esos vasos?

¿Se peina Vd. con esos peines?

Póngase la forma correcta de este, estos, esta, estas,
ese, esos, esa, y esas en estos frases:

1. _____ libro (this)
2. _____ toalla (that)
3. _____ cuadernos (these)
4. _____ estufa (that)
5. _____ cepillo (this)
6. _____ taza (that)
7. _____ gomas (those)
8. _____ refrigeradores (these)

EL CARRERO

1. Carmen vivía en la ciudad de Dallas.
2. Allí el cartero traía el correo.
3. Algunos días dejaba cartas en la casilla.
4. Todas las semanas traía una carta urgente para su hermano.
5. Todos los meses ella recibía una carta certificada con un cheque.
6. Su novio le escribía cartas todos los días.
7. Siempre las enviaba por avión.
8. Ella contestaba en seguida.
9. Siempre sus cartas tenían buenas noticias.
10. Ella andaba a la casa de correos todos los tardes.

Preguntas

1. ¿Dónde vivía Carmen?
2. ¿Quién traía el correo?
3. ¿En qué dejaba las cartas?
4. ¿Quién recibía una carta urgente todas las semanas?
5. ¿Qué tenían las cartas certificadas?
6. ¿Quién le escribía cartas todos los días?
7. ¿Cómo las enviaba?
8. ¿Adónde andaba ella todos los días?

TODOS LOS DÍAS

Yo buscaba la zapatería todas las tardes.

Usted buscaba la zapatería.

El buscaba la zapatería.

Ella buscaba la zapatería.

Nosotros buscábamos la zapatería.

Ustedes buscaban la zapatería.

Ellos buscaban la zapatería.

Ellas buscaban la zapatería.

Yo comía frutas todos los días.

Vd. comía frutas todos los días.

El comía frutas todos los días.

Ella comía frutas todos los días.

Nosotros comíamos frutas todos los días.

Ustedes comían frutas todos los días.

Ellos comían frutas todos los días.

Ellas comían frutas todos los días.

Yo subía por el ascensor todas las mañanas.

Vd. subía por el ascensor todas las mañanas.

El subía por el ascensor todas las mañanas.

Ella subía por el ascensor todas las mañanas.

Nosotros subíamos por el ascensor.

Ustedes subían por el ascensor.

Ellos subían por el ascensor.

Ellas subían por el ascensor.

ÁLGALO VD.

1. Yo escribo mi nombre en la pizarra.
2. Escriba Vd. su nombre en la pizarra.
3. Yo abro la ventana.
4. Abra Vd. la ventana.
5. Yo cierro la puerta. Cierre Vd. la puerta.
6. Yo silbo. Silbe usted.
7. Yo pongo el sombrero. Póngase Vd. el sombrero.
8. Yo como una manzana. Come usted la manzana.
9. Yo tomo el libro de Juan. Tome Vd. el libro.

The teacher may dramatize each statement she makes. For example, she may write her name on the board as she says, "Yo escribo mi nombre en la pizarra." Then say to the student, "Escriba Vd. su nombre en la pizarra," and let him go through the procedure.

Póngase la forma correcta en estas oraciones:

1. _____ Vd. una carta. (escribir)
2. _____ Vd. la carta por correo. (mandar)
3. _____ Vd. sus cuadernos en el escritorio. (guardar)
4. _____ Vd. el automóvil a la estación. (llevar)
5. _____ Vd. los billetes. (comprar)
6. _____ Vd. por teléfono. (hablar)
7. _____ me Vd. un helado con fresas. (dar)

UNA VISITA A MANUEL.

La semana pasada el amigo, Manuel, estaba enfermo. Tenía un resfriado. Yo tenía miedo de cogerlo; sin embargo, quería visitarle. Mi madre me permitió ir a su casa una noche. La madre de Manuel me saludó a la puerta.

— Buenos días — dijo ella. — ¿Cómo está? Pase. — Yo entré en la cocina de Manuel.

— Hola. ¿Qué tal, Ricardo? Síntese.

Se quitó el abrigo y se sentó.

— ¿Qué sucedió en la escuela hoy? — preguntó Manuel.

— En la clase de inglés escribimos unas cartas. En la clase de historia estudiamos cómo viajaban nuestros abuelos.

— Espero volver a la escuela pronto.

Habíamos un rato y yo dije, — Tengo que irme.

— Vuelva a visitarme.

— Adiós. Duerna bien.

— Gracias. Hasta la vista. Apague la luz antes de ir, por favor. Adiós.

Preguntas

1. ¿Quién estaba enfermo?
2. De qué sufrió él?
3. ¿Qué dijo la madre de Manuel a Ricardo?
4. ¿Qué estudiaron en la escuela?
5. ¿Qué dijo Manuel a Ricardo cuando salió éste?

LEVÁNTATE!

Paula era una muchacha que siempre salía con la suya. Una mañana tenía que levantarse muy temprano. Iba a sufrir un examen en la escuela y tenía que estudiar. A las seis su madre la llamó, "¡Levántate!". Por supuesto, Paula no quería hacerlo. Su madre la llamó de nuevo, pero Paula no se levantó. La tercera vez que su madre la llamó, la muchacha tenía vergüenza. Entonces hizo ella una cosa del otro jueves. Se dió cuenta de la hora y se dió prisa.

Vocabulario Útil

1. salir con la suya--to have one's own way
2. tener que--to have to
3. sufrir un examen--to take an examination
4. por supuesto--of course
5. de nuevo--again
6. tener vergüenza--to be ashamed
7. una cosa del otro jueves--unusual
8. darse prisa--to be in a hurry

LA PRÓXIMA SEMANA

1. Rosita irá al teatro el próximo lunes.
2. Ella patinará en el salón de patinar el próximo martes.
3. Ricardo tomará una fotografía de Rosita el próximo miércoles.
4. El dejará su cámara de cine en la sala.
5. Ella hará dulce de chocolate el próximo jueves.
6. Ella comprará medicina en la botica el próximo viernes.
7. El se vestirá temprano para ir al juego de pelota.
8. Usted escribirá una carta el próximo sábado.
9. Usted ayudará a su madre.
10. Usted irá a la iglesia el próximo domingo.

Preguntas

1. ¿Adónde irá Rosita el próximo lunes?
2. ¿Dónde patinará ella?
3. ¿Qué hará Ricardo el próximo miércoles?
4. ¿Qué hará ella?
5. ¿Adónde irá ella el próximo domingo?

¿QUÉ HACRÁN ELLOS?

1. Ellos comprarán frutas en la frutería mañana.
2. Ellos comprarán carne en la carnicería.
3. Buscarán un regalo de cumpleaños.
4. No estarán en casa todo el día.
5. Enviarán una carta por avión.
6. Ellos se levantarán muy tarde el sábado.
7. Cruzarán las calles con cuidado.
8. Beberán chocolate mañana en la noche.
9. Subirán en el ascensor mañana.

Preguntas

1. ¿Dónde comprarán frutas?
2. ¿Dónde comprarán carne?
3. ¿Dónde comprarán zapatos?
4. Compraron zapatos en la carnicería?
5. ¿Qué buscarán ellos?
6. ¿Cómo enviarán su carta?
7. ¿Cuál beberán, leche o chocolate?
8. ¿En qué subirán?

MÁS PREGUNTAS

1. ¿Adónde irá usted mañana?

Yo iré a la playa mañana.

2. ¿Nadaré usted en el lago?

Yo nadaré en el océano.

3. ¿Se pondrá usted un traje de baño?

Yo me pondré un traje de baño.

4. ¿Con quiénes jugará usted?

Jugaré con mis amigos allí.

5. ¿Comerá el almuerzo?

Yo comeré el almuerzo.

6. ¿Dormirá usted?

Sí, yo dormiré un poco.

7. ¿Trabajará usted para su madre?

Yo trabajaré para mi madre.

8. ¿Iré usted al cine?

Yo iré al cine.

1. Nadaremos en el océano.

2. Jugaremos con nuestros amigos.

3. Volveremos a las once.

4. Dormiremos un rato.

5. Trabajaremos para nuestra madre.

EL PRÓXIMO VERANO

¿Dónde cenaré yo?

Cenaré en el hotel.

¿Dónde cenará ella?

Ella cenará en el café.

¿Dónde cenará usted?

Usted cenará en casa.

¿Dónde cenaremos nosotros?

Cenaremos en casa.

¿Cenarán ellos en el café?

Sí, ellos cenarán en el café.

¿Cenarán ustedes en casa?

No, no cenaremos en casa.

Yo venderé calzado el próximo verano.

Ella venderá ropa el próximo verano.

El venderá frutas.

Usted venderá muebles.

Nosotros venderemos sombreros.

Ellas venderán zapatos.

Ellos venderán timbres.

Ustedes venderán carne.

Yo viviré con mis padres el próximo verano.

Ella vivirá con sus padres.

El vivirá con sus padres.

Usted vivirá con sus padres.

Nosotros viviremos con nuestros padres.

Ellas vivirán con sus padres.

Ellos vivirán con sus padres.

Ustedes vivirán con sus padres.

PREGUNTAS DE BELLEZA

1. ¿Tiene usted el pelo sucio?
2. irá al salón de belleza mañana para hacerse arreglar el pelo?
3. Deseará Vd. un shampoo y ondulación?
4. Se lavará el pelo con jabón y agua?
5. Le peinará ella el pelo de usted y le hará rizos?
6. Le secará el pelo?
7. Cogerá usted mientras le sequen el pelo?
8. Cuánto pagará usted a la señorita?
9. Saldrá usted para su casa?
10. Estará bonita para ir al teatro esta noche?

Vocabulario

sucio---dirty

hacerse arreglar el pelo---to have one's hair dressed

ondulación---wave

los rizos---curls

peinarse---to comb one's hair

secar---to dry

lavar---to wash

pagar---to pay

LOS INSECTOS

1. Ella tiene la mariposa. ¿Quién la tiene?

Ella la tiene.

2. Raúl ve una hormiga. ¿Quién ve la hormiga?

Raúl la ve.

3. María tiene una langosta. ¿Quién tiene la langosta?

Maria la tiene.

4. Ella ve la mosca. ¿Quién la ve?

Ella la ve.

5. Los niños cogen el saltamontes. ¿Quiénes lo cogen?

Los niños lo cogen.

1. Ella tiene las mariposas.

Ella las tiene.

2. Raúl ve unas hormigas.

Raúl las ve.

3. María tiene unas langostas.

Maria las tiene.

4. Ella ve las moscas.

Ella las ve.

5. Los niños cogen los saltamontes.

Los niños los cogen.

QUI DUY LA FLORE?

1. Yo doy el clavel a Raul.

Yo le doy el clavel.

2. Yo doy la rosa a Adela.

Yo le doy la rosa.

3. Yo le doy la magnolia a Diego.

Yo le doy la magnolia.

4. Yo doy las violetas a los ninos.

Yo les doy las violetas.

5. Yo envio el lirio a las muchachas.

Yo les envio el lirio.

6. Envio los jazmines a los tenientes.

Les envio los jazmines.

1. Yo (le) se lo doy (a Raul).

2. Yo (le) se lo doy (a Adela).

3. Yo se la doy (a Diego).

4. Yo (les) se les escribe a los ninos.

5. Yo se lo doy (el regalo a las muchachas).

6. Ellas se lo dan (a los tenientes).

LA DESPEDIDA

Dofia Margarita. ¡Ay qué cansada estoy! ¿Hay alguien quien llame a la puerta, Rosario?

Rosa. Veré.

Dofia Margarita. ¿Quién será?

Rosa. ¿Quién sabe? (Abre la puerta.) Buenas tardes.
Pase usted.

Sefora Martínez. Buenas tardes. ¿Está doña Margarita en casa?

Rosa. Sí. Ella está en su alcoba. Está casi enferma.

Sefora Martínez. ¡Qué lástima! (Ella pasa a la alcoba.)

Dofia Margarita. Hola! Siéntese usted, por favor, sefora Martínez.

Sefora Martínez. ¿Cómo le va?

Dofia Margarita. ¡Muy mal!

Sefora Martínez. Lo siento. ¿Qué le pasa?

Dofia Margarita. Tengo un dolor de cabeza.

Sefora Martínez. ¡Robrecita! ¿Puede Vd. ir al baile esta noche?

Dofia Margarita. No sé, pero espero que sí.

Sefora Martínez. ¿Cómo está su hermano?

Dofia Margarita. Ya está en la universidad, pero cree que estará en el ejército pronto.

Sefora Martínez. Oigo la bocina de nuestro automóvil.

Ya mi esposo desea ir. Espero verla en el baile. Adiós.

Dofia Margarita. Pues, adiós.

UN VIAJE A MÉXICO

VÁMONOS A MÉXICO

Sonó el teléfono y Bill descolgó el receptor.

---Bueno. Ah, sí. ¿Vas a la ciudad de México?
¿Cuándo saldrás? El miércoles, pasado mañana? ¿Y
Dan y yo podemos ir contigo? ¡Ah, papá! ¡Iremos en
nuestro automóvil? Sí, lo haré. Adiós.

---¡Dan! ¡Dan! Papá tiene que ir a México a causa
de una expresa nueva en sus negocios. Estaremos allí casi
cuatro semanas. ¡Ojalá que mamacita estuviera aquí, pero
ella tiene que quedar con su hermana enferma en El Paso
un mes más!

---Vámonos a la estación de gasolina, Bill, para
comprar lo necesario.

Los dos muchachas fueron a la estación y un joven
salío.

---¿Qué desea Vd.? ---preguntó el joven.

---Deseo gasolina, aceite, agua, y aire en las
llantas.

El joven llenó de gasolina el tanque, les echó aire
a las llantas y dijo que se necesitó un litro de aceite.

---Desea que yo lave y engrase el automóvil?

---Sí. Regresaremos por él mañana por la mañana.

Conversación

1. ¿Quién llamó a Bill?
2. ¿Qué le dijo su padre?
3. ¿Dónde estuvo la madre?
4. ¿Adónde fueron los muchachos?
5. ¿Cuáles cosas necesitó el automóvil?

Tradúzcanse al español las palabras en paréntesis:

1. El niño descolgó _____. (the receiver)
2. Iremos _____. (day after tomorrow)
3. Su hermana está _____. (ill)
4. Fueron a la _____. (service station)
5. Deseo ____, ____, ____, y _____ en las llantas. (gas, oil, water, and air)

SU PARTIDA

El hermano Dan y Bill, con la ayuda de la criada, pusieron la ropa en las maletas. Llevaron sólo las cosas que consideraron indispensables.

---Mis zapatos! He olvidado mis zapatos---exclamó Bill.

---Y yo he olvidado la cámara de cine---dijo Dan.

---Necesito un traje nuevo pero no hay tiempo para comprarlo---dijo Bill.

Ellas arreglaron el equipaje en el baúl del automóvil y pusieron los abrigos y las mantas en la trasera.

Cuando llegó el padre, dijo que saldrían a las seis de la mañana. Los muchachos se bañaron y se acostaron temprano. El día siguiente se levantaron a las cinco y salieron a las seis en punto. Al mediodía llegaron a Austin.

---Allí está la capital de Texas---dijo el padre.

---Mi amigo Carlos asiste a la universidad. Quisiera verle, pero . . . *

---No tenemos bastante tiempo---interrumpió el padre.

---Tienes razón, papá. Queremos llegar a San Antonio esta noche.

Caminaron toda la tarde y hasta las doce de la noche cuando llegaron a Laredo, Texas. Fueron al Hotel Hamilton donde tenían reservados unos cuartos.

Cruzaron el Río Grande a México. Los oficiales mexicanos en el puente internacional averiguaron su nacionalidad, el destino de su viaje, y examinaron las tarjetas pases para turistas.

Questionario

1. ¿Qué hicieron Bill y Juan el martes?
2. ¿Qué olvidó Dan?
3. ¿En dónde se arregló el equipaje?
4. A qué hora se levantaron ellos?
5. ¿Comieron ellos en Austin?
6. A qué hora llegaron a Laredo?
7. ¿Qué averiguaron los oficiales mexicanos en el puente internacional?

Tradúzcase al español las palabras inglesas:

1. _____ mis zapatos. (I have forgotten)
2. No tenemos _____. (enough time)
3. Arreglaron el equipaje en _____ y pusieron _____ en la trastera. (the trunk, the coats)
4. _____, papá. (You are right)
5. _____ cruzaron el Río Grande. (The tourists)

EN MONTERREY

A las tres Bill, Dan, y su padre llegaron a la ciudad de Monterrey en el viejo México. Fue la primera visita de estos dos muchachos, y discutieron con mucho interés todo lo que vieron. En las afueras de la ciudad vieron un presidio donde estaban estacionados muchos soldados mexicanos.

Visitaron muchas fábricas en este "Chicago" de México. Había fábricas de ropa, de zapatos, de níqueles, y de muchas otras cosas. Realizaron los muchachos que esta ciudad era importante y grande. Tiene ciento cincuenta mil habitantes, la tercera ciudad de la República de México.

El padre señaló un edificio grande de ladrillos rojos que era una cervecería. Unos guías los condujeron por este edificio, donde aprendieron a hacer la cerveza. "Cerveza Blanca" y otra cerveza famosa se hacía allí. Muchas vasas de la bebida se sirvieron gratis a los turistas, pero Bill y Dan no la bebieron.

Vieron el palacio del Obispo que se edificó hacia más de dos siglos. Visitaron el palacio del gobierno, hecha de piedra de color de rosa, y la catedral hermosa, construida en 1780. Despúes de mirar estos edificios fueron a la Gran Hotel Andira, donde pasaron la noche.

Contéstame en español:

1. A qué hora llegaron los muchachos a la ciudad de Monterrey?
2. ¿Por qué discutieron los muchachos con mucho interés lo que vieron?
3. ¿Qué es un presidio? ¿Tenemos muchos presidios en los Estados Unidos?
4. ¿Visitaron los muchachos la cervecería?
5. ¿Es la cervecería de piedra o de ladrillos?
6. ¿Cuántos habitantes tiene Monterrey?
7. ¿Cuándo fué construida la Catedral de Monterrey?
8. ¿Qué clase de fábricas tiene Monterrey?
9. ¿Dónde estaban estacionados los soldados mexicanos?

Conjugate the following verbs in the preterit: ver, llegar, discutir, señalar, pasar, visitar, mirar, y realizar.

Fill in the blanks with the correct word:

1. Si los _____ aquella ciudad. (visited)
2. Nosotros _____ todo lo que vimos. (discussed)
3. ¿_____ ellos la fábrica? (Did they point to?)
4. Ella _____ la casa de piedra de color de rosa. (looked at)
5. Yo _____ la cervecería. (looked)

6. El _____ al parque. (passed)
7. Dónde _____ ellos a esos soldados mexicanos? (saw)
8. Nosotros _____ este palacio. (visited)

Review demonstrative adjectives. Underline all of them found in the above lesson.

LOS SEÑALES DEL CAMINO

En camino a la capital de México Bill y Dan vieron muchos señales. Uno fué "alto." Dan creía que significaba "high", pero Bill sabía que significaba "stop." También vieron estos señales:

Codo	Sharp turn
Curva	Curve
Despacio	Slow
Peligro	Danger
Siga	Go
Desviación	Détour
Se prohíbe estacionarse. .	No parking

Change the verbs from the singular to the plural.

1. Carlos vió muchas señales.
2. Yo pasé la noche con mi abuelo.
3. Ella quiso quedar en casa.
4. María no envió la invitación.
5. Miró Vd. al niño?
6. Yo llegué tarde a la clase.
7. El sarape era de muchos colores.
8. Yo viví en los Estados Unidos.
9. El indio llevó un rebozo.
10. La casa era interesante.

UNA COMIDA MEXICANA

Era la hora de la cena. Bill y Ben tenían mucha hambre. Decidieron comer en Valles y entraron en un hotel allí.

—Desear, queremos un reservado.

—Aquí está uno desocupado. ¿Qué desean Vds. comer?

—Hay cena corrida?

—No, señor, sólo servicio a la carta. Aquí tiene usted la lista de platos.

La lista de platos

Sopas

Tortato	Caldo de pollo
---------	----------------

Ensaladas

Lechuga	Ensalada mixta
---------	----------------

Guacamole

Legumbres

Patatas fritas	Lapinacas
----------------	-----------

Prijoles	Cuchantes
----------	-----------

Zanahorias	Habichuelas tiernas
------------	---------------------

Principios

Pollo	Noobif
-------	--------

Jamón	Rigado
-------	--------

Chuletas de certero	Ostiones
---------------------	----------

Postres

Pastelos

Flan

Helado

Tortas

Tacos

Tacos de pollo

Chiles rellenos

Tacos de queso

Bebidas

Leche

Chocolate

Café

Té

---Deseo tacos de pollo y chiles rellenos.

---Y yo quiero media docena de estiones, pepas fritas,
ensalada mixta, y una taza de café solo.

Los muchachos estaban cansados, pero continuaron
hasta la población de Tamaulipas para pasar la noche.

Fill in the blanks with verbs in the preterit.

1. Los muchachos _____ hambre. (were)
2. _____ en el hotel. (They ate)
3. _____ en Valles. (I entered)
4. Yo _____ cansado. (was)
5. Ella _____ media docena de estiones. (wanted)
6. Nosotros _____ la noche allí. (spent)
7. Ellos _____ a la carta. (served)

LA SALIDA A LA CIUDAD DE MÉXICO

La mañana siguiente Bill, Ben, y su padre salieron de Tenazunchale muy temprano porque quisieron llegar a la ciudad de México. Después de algunas horas se encontraron en el famoso Paseo de la Reforma.

Después de una siesta los muchachos fueron al Bosque de Chapultepec. En una loma alta en el centro del bosque estaba el Castillo de Chapultepec. Este castillo es como la "White House" de los Estados Unidos. Allí vivieron muchas personas importantes. Carlota y Maximiliano vivieron en el castillo, y unos muebles de Carlota ya están allí.

El bosque estaba lleno de gente. Había muchos charros a quienes creían ser vaqueros los muchachos. El padre explicó que eran hijos de los hacendados ricos.

Al fin los tres regresaron al hotel donde comieron enchiladas, frijoles refritos con queso, y una ensalada de guacamole.

Conténtense en español:

1. ¿Cuándo salieron Bill, Ben, y su padre de Tenazunchale?
2. ¿Por qué salieron temprano?
3. ¿Adónde fueron los tres después de una siesta?
4. ¿Dónde está el Castillo de Chapultepec?
5. ¿Quiénes vivieron allí?
6. ¿Qué era Carlota?

7. ¿Qué son charros?
8. ¿Qué comieron los muchachos?
9. ¿Qué es una ensalada de guacamole?

Fill in the blanks with verbs in the preterit tense.

1. Yo _____ temprano esta mañana. (left)
2. Mis _____ al castillo ayer. (went)
3. Carlota _____ allí. (lived)
4. Mis _____ enchiladas. (ate)
5. Si _____ explicarlo. (wanted)

CARLOTA Y MAXIMILIANO EN MÉXICO

En la escuela Bill y Dan habían leído acerca de la historia de Maximiliano y Carlota.

Maximiliano era un archiduque de Austria a quien mandó a México Napoleón con unas tropas francesas a cobrar ciertas deudas. Napoleón creía que los Estados Unidos no tenían bastante tiempo para ayudar a los mexicanos porque aquéllos estaban luchando en una guerra civil.

En 1862 los franceses desembarcaron, y, después de luchar mucho, Maximiliano llegó a ser el emperador de México. Sin embargo, Juárez, quien había sido el presidente de México seguía luchando. Maximiliano era emperador sólo en los pueblos donde estaban acuarteladas sus tropas.

Napoleón retiró a sus soldados. Luego en 1866 Carlota salió de México para obtener ayuda para su esposo. Ridió la ayuda del papa en Roma, pero en vano. Mientras tanto, Napoleón decidió abdicar y huir. En camino a Querétaro fué preso por los republicanos. Fue condenado a muerte por un consejo civil y fué fusilado.

La pobre Carlota, ya en Europa, se volvió loca, sin antes de averiguar que su esposo fué fusilado.

Contéstense en español:

1. ¿Por qué mandó Napoleón Tercero a sus tropas a México?
2. ¿Cuándo desembarcaron los franceses en México?

3. ¿Quién era Benito Juárez?
4. ¿Por qué partió Carlota para Europa?
5. ¿Dónde fué preso Maximiliano?
6. ¿Cómo quedó Carlota?

Encircle all verbs in the preterit tense or imperfect tense.

Fill in the blanks below with the preterit tense.

1. Maximiliano _____ condenado. (was)
2. Ellos _____ en 1862. (disembarked)
3. Yo _____ temprano. (arrived)
4. El _____ . (abdicated)
5. Nosotros _____ regresar. (decided)
6. Ella _____ a su madre. (returned)
7. Ellos _____ ayuda. (wanted)

UN VIAJE A GUADALAJARA

Bill y Dan quisieron ir a Guadalajara. Decidieron ver la población con su vida muy lenta.

—A qué hora sale el tren?—preguntó Bill.

—A las ocho en punto.

—Estoy listo. Tengo el equipaje. Vámonos a la estación de ferrocarril.

Los muchachos con el señor Womack fueron a la estación en un taxi y se dirigieron al despacho.

—Dígame tres billetes para Guadalajara.

—Ida y vuelta?—le preguntó el taquillero.

—Sí, y cuánto es?

—Tres pesos y medio.

—¡Oye!—gritó el señor Womack a un cargador.

—Jefe mis maletas.

Los tres hombres subieron al tren y hallaron unos asientos. El cargador colocó las maletas en la red y luego salió con la propina que le dió Dan.

—¡Billetes! ¡Billetes!—dijo el revisor.

—Aquí los tiene usted—contestó el señor Womack.

Un muchacho entró y gritó—¡Manzanas! ¡Naranjas!

Otro niño entró y dijo—¡Periódicos! ¡Periódicos de la tarde!

Bill y el señor Womack hablaron y se divirtieron mucho, pero el pobre Dan tuvo que sentarse cerca de una

señora gorda quien le aburrió con su curiosidad.

---Quiero comer en el coche-comedor---dijo Bill.

---No. Llegaremos a Guadalajara pronto---respondió el padre.

El tren se paró y ellos se bajaron.

---Vamos al hotel.

Tomaron un taxi al Hotel Zona. Allí sacaron la ropa de sus maletas y la colgaron en los armarios.

Había muchos coches y caballos en Guadalajara. Jack pidió: ---Daremos un paseo en uno de estos coches.

---Id que sí, papá! Id que sí!

---Cállate, y daremos un paseo en coche.

Ellos visitaron todos los puntos de interés.

Contéstense en español:

1. A qué hora salió el tren?
2. Fueron los muchachos a la estación en su automóvil?
3. Cuántos billetes compró el señor Wenzek?
4. Cuánto costaron los billetes?
5. ¿Qué dijo el señor al cargador?
6. Dónde colocó el cargador las maletas?
7. ¿Qué vendían los niños?
8. Acerca de quién se sentó Ben?
9. ¿Cómo se llamaba el hotel donde fueron?

Mexico, D. F.

28 de julio de 1943

Querido Enrique:

¡Qué interesante es esta ciudad! Ayer asistí a un casamiento mexicano. El novio, quien tenía mucho dinero, dió una gran cantidad a su novia para que comprara las donas. El novio pagó todos los gastos de la boda, y su madre entendió en los refrescos. Se casaron el novio y la novia por la ceremonia religiosa y por el juez. A decir verdad, prefiero el casamiento americano.

¿Todavía está su hermana en su viaje de bodas?

Regresaré a Dallas dentro de dos o tres semanas. A mí me gusta este país, pero yo quisiera ver a Adela. ¡Qué distantes estás el uno del otro!

Escríbeme pronto, y la próxima vez te escribiré una carta más larga.

Afectuosamente,

Carlos

•Con cuáles palabras se empieza una carta?

Muy Sr. mío: * * * * * Dear Sir:

Muy estimado Sr. mío: * * * * * My dear Sir:

Muy estimable Sra.: * * * * * Dear Madam:

Seforita _____ : * * * * * Dear Miss ____:

•Qué se escribe al fin de una carta?

De Vd. afno., * * * * * Yours truly,

Quedo de Vd. afno., * * * * * Yours very truly,

De Vd. afno. S. S. * * * * * Very truly yours,

Quedo de Vd. atto. S. S. * * * * * Sincerely yours,

JAI-ALAI

Una tarde después de su siesta Bill oyó a alguien que llamaba a la puerta.

—Buenos días. Pase Vd. Felipe.

—Buenas tardes. ¿Cómo está Vd.?

—Muy bien, gracias. ¿Y Vd.?

—Sin novedad.

—¿Quiere ir a un juego de pelota esta noche? — preguntó Felipe.

—Sí. He oido hablar mucho de este juego, jai-alai. Quiero decir "fiesta alegre," no es verdad? A qué hora empieza?

—A las ocho. Vendré para usted en mi automóvil. Bill, Dan, y su padre se vistieron, y cuando oyeron el sonido de una cocina, salieron de la casa y subieron al automóvil. Fueron al Frontón México. Allí compraron sus billetes y buscaron asientos en las graderías.

Había dos equipos en el partido con dos jugadores en cada uno. Era los Azules y los Colorados.

—Chico, no comprendo nada. Es un lio—dijo Bill.

—Mire las cestas curvadas atadas a las manos derechas de los jugadores. Cogen la pelota con las cestas y la arrojan contra la pared.

—Ahora uno de los Colorados lanza la pelota contra la pared. Uno de los Azules la devuelve. Tienen

que coger la pelota antes de que toque el suelo dos veces.

—¿Cómo se gana un tanto? —preguntó Bill.

—Cuando la pelota bota más de una vez, cuando un jugador la tiene en la cesta demasiado tiempo, o cuando la arroja debajo de la cinta metálica que corre por toda la pared.

—Es un juego muy interesante.

Contéstese a las preguntas siguientes:

1. ¿Quién llamó a la puerta de Carlos?
2. ¿Qué quiere decir jai-alai?
3. ¿Cuándo empieza este juego?
4. ¿Fueron Dan, Bill, y su padre en un taxi?
5. ¿Cuántos jugadores hay en cada equipo?
6. ¿Con qué se coge la pelota?
7. ¿Cómo se gana un tanto?
8. ¿Cómo se llaman los equipos?

Póngase la forma correcta en las oraciones siguientes:

1. El juego comienza _____. (at eight o'clock)
2. Había dos _____ en el partido. (teams)
3. _____ las cestas curvadas. (Look at)
4. _____ coger la pelota. (They have to)
5. Yo no ____ nada. (understand)
6. Oyó el sonido de una _____. (horn)

EN EL MERCADO

Siempre son interesantes los mercados de México porque allí está todo el mundo. Bill, Felipe, y su amiga, Alicia, fueron al mercado.

—No es bonito el mercado—dijo Bill. —A mí no me gustan estos olores malos.

—Dijo aquellos puestos de carne. No hay refrigeradores para la carne y, por eso, huele mucho.

—Sí. Y los mexicanos venden muchas cosas en estos puestos. Algunos venden frutas, verduras, y huevos. Otros venden nueces, rebozos, sarapes, piñatas, y prendas de recuerdo.

—¿Qué es esto?—preguntó Bill.

—Es un sarape—contestó Felipe.

—Quiero un sarape, señor?—preguntó el vendedor.

—¿Cuánto vale?

—Diez pesos.

—Es demasiado.

—Es bonito y muy barato.

—No lo quiero. Es demasiado. Doy cinco pesos, nada más.

—Pómelo a ocho.

—Pues bien. Lo compraré.

—¡Gardenias! ¡Gardenias!—gritó un niño.

—Gardenias para la señorita?

—No—contestó Felipe, y condujeron a sus amigos

a un puesto donde se vendían manzanas y cebollas.

—Pasé un sábado —dijo Bill.

—¿Cómo puede llevarlo en los Estados Unidos?

—Por qué no compra usted manzanas? —preguntó Felipe.

Bill compró manzanas después de regatear mucha.

—¿De dónde vendes comer aquí en El Central? —
preguntó Felipe.

—No —contestó Bill. —Yo puedo comer nada aquí
después de oler y ver tanta porquería.

Conversación

1. Por qué no le compra a Bill el mercadot?
2. ¿Cuáles cosas se venden en el mercadot?
3. ¿Qué grita el niño?
4. Por qué no compró Bill un sábado?
5. ¿Comieron ellos en El Central?

Póngase en el papelón lo que ve de estos frases:

1. Alguno _____ frutas y verduras. (vender)
2. Si no _____ nada. (comer)
3. Bill _____ un sábado. (comprar)
4. Yo _____ los puestos. (ver)
5. Billos _____ muchas cosas. (quedar)

EN QUERÉTARO

Un día hermoso Bill y Dan quisieron ir a Querétaro, una ciudad al noroeste de la ciudad de México. Su padre no necesitó el automóvil aquel día y los permitió ir.

—Como las otras, esta ciudad tiene una plaza y una catedral pintoresca—dijo Bill.

—Hemos estudiado algo de la historia de Querétaro en la escuela.

—Maximiliano huyó de la ciudad de México con sus tropas y vino aquí. Vamos a ver la capilla de Maximiliano donde fué matado.

—Bueno. Pero ¡oye! ¿De dónde vienen aquellos aires populares?—preguntó Bill.

—Mira la plaza. Los jóvenes dan vueltas a la plaza. Las muchachas están en una fila y los muchachos en otra, andando en dirección contraria. De vez en cuando un muchacho dice algo a una muchacha quien le pasa y ella se sonríe —dijo Dan.

—A mí me gusta este modo de requebrar. ¿Qué te parece a tí?—preguntó Bill.

Contéstese en español a las oraciones siguientes:

1. ¿Adónde fueron Bill y Dan?
2. ¿Dónde está la capilla de Maximiliano?

3. ¿Qué sucedió en la plaza?
4. ¿Anduvieron los muchachos y las muchachas en la misma fila?
5. ¿Le gusta a usted este modo de requebrar?

UNA CORRIDA DE TOROS

Una tarde Alicia, una muchacha a quien Bill conoció en un baile, quiso ir a una corrida de toros. Había oido unas descripciones de las corridas de toros, pero nunca las había visto.

Bill la acompañó a la corrida. El compró billetes a la cobra, y ellos entraron en la plaza. Sonó una trompeta y la puerta del redondel se abrió. ¡Comenzó el desfile! Primero entró el alguacil con mucha dignidad y fué al juez, la Autoridad, quien le dió las llaves del redondel. Siguieron los matadores, los banderilleros, los picadores, y los monosabios.

---¡qué bonitos son los trajes de los matadores!--- exclamó Alicia.

---Mire. La puerta se abre y un toro bravo sale--- dijo Bill. ---Aquí vienen los picadores, montados a caballo.

---¿Qué hacen?---preguntó Alicia.

---Picar al toro. Mire las piernas protegidas.

Se retiraron los picadores y entraron los banderilleros quienes excitaron al toro con banderillas. Las metieron en el morillo del toro.

---¡qué bonitas son las banderillas con los papeles de colores vistosos!---exclamó Alicia.

---¡cacahuetes! ¡cacahuetes!---gritó un vendedor.

—¡Cerveza! ¡Cerveza! —gritó otro.

—Por qué aplauden todos, Bill?

—El matador ha entrado.

—Ah, qué guapo es! Mire aquél traje de satíneta azul. Ahora está saludando a una señorita hermosa.

—¡Vóle! —gritó un hombre sentado cerca de Bill cuando el matador hizo bien.

Por último el matador mató al toro con una estocada. Los conocedores arrastraron al animal muerto del redondel. Cuatro toros fueron matados y la corrida se terminó.

—Me alegro de haber visto esta corrida —dijo Alicia— pero nunca descubré ver otra.

Conversación

1. ¿Con quién fué Alicia a la corrida?
2. ¿Se sentaron ellos a la sombra o al sol?
3. ¿Quién entró primero en el desfile?
4. ¿Qué hicieron los picadores?
5. ¿Qué son banderillas?
6. ¿Cómo estaba vestido el matador?
7. ¿Cuántos toros fueron matados durante esta corrida de toros?

EN LA ZAPATERÍA

—¡Ojalá que yo tuviera unos zapatos nuevos! Puede decirme donde puedo comprarme calzado? —preguntó Bill.

—Sí, yo puedo ir con usted — ofreció Felipe.

—Gracias. No sé donde están las mejores tiendas.

Los dos fueron a una zapatería que tenía un buen surtido de toda clase de calzado. Entraron y un dependiente se acercó.

—Señor, qué clase de zapatos quiere usted? — preguntó el dependiente.

—Necesito un par de botas.

—De bacerro o de charol?

—Veamos ambas clases.

—Pruébese estas botas.

—Oh, me aprietan!

—Estas son más grandes.

—No las puedo soportar en el talón.

—Pruébese este par. Les pondré polvo.

—Cuánto vale? Se están perfectamente.

—Veinte pesos.

—Yo las llevo.

Felipe y Bill salieron de la tienda y vieron a Alicia.

—Hola, Alicia. ¿Adónde va usted?

—Voy a casa. ¿Dónde se ha metido usted todo este tiempo?

—Vaya con nosotros al cine.

—Estoy de prisa. Tengo que ayudar a mi madre.

Adiós. Siento no poder ir con ustedes.

—Adiós—replicó Bill. —¡Qué bonita es ella! ¡Ojalá qué ella me diera una cita para el baile el viernes que viene!

Conversación

1. ¿Qué deseó Bill?
2. ¿Adónde fueron Felipe y Bill?
3. ¿Qué clase de zapatos quiso Bill?
4. ¿Cuánto valen los zapatos?
5. ¿A quién vieron?
6. ¿Por qué no les acompañó?

Tradúzcase al español las palabras en paréntesis.

1. _____ unos zapatos nuevos. (I need)
2. _____ este par. (Try)
3. No las _____. (I will take)
4. No _____ ir con usted. (I cannot)
5. _____ quedar en casa. (I have to)
6. Estas son _____. (larger)
7. Salieron de la _____. (shop)

EN LA HACIENDA

----Quieres ir a la hacienda de mi amigo, el señor Pérez? ---preguntó Felipe.

---Sí. Dónde está? ---replicó Dan.

---Está cerca de San Juan Teotihuacán. El señor Pérez tiene muchos caballos, vacas, y cerdos. Quieres montar a caballo?

---Por supuesto. Hace mucho tiempo que no montó a caballo.

---Luego iremos a la hacienda mañana. Vendré para ti a las siete en punto.

---estaré listo.

La mañana siguiente los dos muchachos fueron a la hacienda. El señor Pérez no estuvo en casa pero el mayor domo los saludó.

---Mira. Ya están ensillados dos caballos para nosotros.

----Quieres visitar los campos de maguey? ---preguntó Felipe.

---Sí. ¿Qué es maguey?

---Es una planta verde con hojas gruesas. Los indios cortan un agujero en el tallo de la planta y sacan el jugo con unos guajes. El agua es dulce, y por eso se llama agua miel. Bochan el agua en los pieles de cerdo y los llevan al mercado. De esta agua miel se hacen pulque,

aguardiente, mezcal, o tequila. Estas bebidas emborrachan a la gente. La tequila es más intoxicante que el pulque.

Dan, Felipe, y el mayordomo visitaron los campos de maguey, de caña de azúcar, y de trigo. Hay muchos campos de maguey cerca de la ciudad de México.

Conversación

1. ¿Dónde está la hacienda que visitaron Felipe y Dan?
2. ¿Quién les saludó?
3. Encuentran a caballo los dos muchachos?
4. ¿Qué es maguey?
5. ¿Por qué se llama agua miel el agua del maguey?
6. ¿Cuál es más intoxicante, el pulque o la tequila?

Póngase en el futuro los verbos de estas oraciones:

1. San Juan Teotihuacán está cerca de la ciudad de México.
2. La tequila emborracha a la gente.
3. Estoy listo.
4. El maguey es una planta.
5. Visitan la hacienda.
6. Los indios echan el agua miel dentro de unos pieles.

HASTA LA VISTA

Llegó la última tarde de su estancia en México. El señor Romack tenía que regresar a Dallas. Deseaba llegar alí el mismo día en que llegaría su esposa de El Paso.

—Tenemos que hacer nuestras maletas, hijos—les dijo el padre. —No sé donde vamos a poner todas estas cosas.

—No deje estos jarros, los sarapes, y las canastas que compré para usted—dijo Pan.

—Bueno. Los pondré en la trastera—respondió el señor.

—Y ten cuidado con este paquete porque contiene perfumes franceses para Adela.

—Estamos listos para salir.

—Creo que sí—respondieron los muchachos.

Con tristeza se despidieron de México, pero con alegría anticiparon la llegada a su casa.

Complete with the necessary Spanish word or words.

1. Al llegar la _____ tarde de su estancia en México, el señor Romack _____ regresar a Dallas.
2. Ellos tuvieron que _____ sus maletas.
3. Las pondré en la _____.
4. _____ con este paquete.
5. Con _____ se despidieron de México.

304 Hobson Avenue

Dallas de Texas

12 de agosto de 1944

Sr. B. J. Carter
Avenida Juárez, 77
Méjico, D. F.

Buen Sr. mío:

Pasé un mes este verano en la ciudad de Méjico y me agradó mucho el viaje.

Voy a seguir estudiando el español en la escuela y deseo tener correspondencia con un muchacho de habla española. Un amigo mío me dijo que puedo obtener de usted el nombre de un muchacho.

Anticipándole las gracias por su favor, quedo de usted su atento y S. S.

Bill Mack